

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

*European Treaty Series – No. 76*  
*Série des traités européens - n° 76*

# European Convention on the Calculation of Time-Limits

Convention européenne  
sur la computation des délais

Basle/Bâle, 16.V.1972

The member States of the Council of Europe, signatory hereto,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity between its members, in particular by the adoption of common rules in the field of law;

Convinced that the unification of rules relating to the calculation of time-limits, both for domestic and international purposes, will contribute to the attainment of this aim,

Have agreed as follows:

### **Article 1**

- 1 This Convention shall apply to the calculation of time-limits in civil, commercial and administrative matters, including procedure relating to such matters, where such time-limits have been laid down:
  - a by law or by a judicial or an administrative authority;
  - b by an arbitral body, where such body has not determined the method of calculating the time-limit; or
  - c by the parties, where the method of calculating the time-limit neither has been agreed between the parties, whether expressly or by implication, nor is determined by applicable usage or by practices established between the parties. However, the Convention shall not apply to time-limits calculated retroactively.
- 2 Notwithstanding the provisions of paragraph 1, any Contracting Party may, by notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe, when depositing its instrument of ratification, acceptance or accession or at any time thereafter, declare that it shall exclude the application of all or certain of the provisions of the Convention to all or certain time-limits in administrative matters. Any Contracting Party may, at any time, by means of notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe, withdraw, wholly or in part, the declaration made by it; the notification shall take effect on the date of its receipt.

### **Article 2**

For the purpose of this Convention the term *dies a quo* means the day from which the time-limit runs and the term *dies ad quem* means the day on which the time-limit expires.

### **Article 3**

- 1 Time-limits expressed in days, weeks, months or years shall run from the *dies a quo* at midnight to the *dies ad quem* at midnight.
- 2 However, the provisions of the foregoing paragraph do not preclude that an act which is to be performed before the expiry of a time-limit may be performed on the *dies ad quem* only before the expiry of the normal office or business hours.

Les Etats membres du Conseil de l'Europe, signataires de la présente Convention,

Considérant que le but du Conseil de l'Europe est de réaliser une union plus étroite entre ses membres, notamment par l'adoption de règles communes dans le domaine juridique;

Convaincus que l'unification des règles relatives à la computation des délais, tant dans le domaine interne que dans le domaine international, contribuera à la réalisation de cet objectif,

Sont convenus de ce qui suit:

### **Article 1**

- 1 La présente Convention s'applique à la computation des délais en matière civile, commerciale et administrative, y compris la procédure relative à ces matières, lorsque ces délais sont fixés:
  - a par la loi ou par une autorité judiciaire ou administrative;
  - b par une juridiction arbitrale, lorsque cette juridiction n'a pas précisé la méthode à retenir pour la computation du délai; ou
  - c par les parties, lorsque la méthode de computation n'a pas été convenue entre elles de façon explicite ou implicite et ne résulte pas non plus de l'usage ou de pratiques reconnues par les parties.

Toutefois, la Convention ne s'applique pas aux délais qui sont calculés rétroactivement.

- 2 Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, toute Partie contractante peut, par notification adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'adhésion, ou à tout autre moment par la suite, déclarer exclure l'application de toutes ou certaines des dispositions de la Convention pour tous ou certains délais en matière administrative. Toute Partie contractante peut, à tout moment, retirer en tout ou en partie la déclaration faite par elle au moyen d'une notification adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe; cette notification prendra effet à la date de sa réception.

### **Article 2**

Aux fins de la présente Convention, les mots *dies a quo* désignent le jour à partir duquel le délai commence à courir et les mots *dies ad quem* le jour où le délai expire.

### **Article 3**

- 1 Les délais exprimés en jours, semaines, mois ou années, courent à partir du *dies a quo*, minuit, jusqu'au *dies ad quem*, minuit.
- 2 Toutefois, les dispositions du paragraphe précédent ne s'opposent pas à ce qu'un acte, qui doit être accompli avant l'expiration d'un délai, ne puisse l'être le *dies ad quem* que pendant les heures normales d'ouverture des bureaux.

#### **Article 4**

- 1 Where a time-limit is expressed in weeks the *dies ad quem* shall be the day of the last week whose name corresponds to that of the *dies a quo*.
- 2 Where a time-limit is expressed in months or in years the *dies ad quem* shall be the day of the last month or of the last year whose date corresponds to that of the *dies a quo* or, when there is no corresponding date, the last day of the last month.
- 3 Where a time-limit is expressed in months and days or fractions of months, whole months shall be counted first, and afterwards the days or fractions of months; for the purpose of calculating fractions of months, a month shall be deemed to consist of 30 days.

#### **Article 5**

Saturdays, Sundays and official holidays shall count when calculating a time-limit. However, where the *dies ad quem* of a time-limit before the expiry of which an act shall be performed is a Saturday, a Sunday, an official holiday or a day which shall be considered as an official holiday, the time-limit shall be extended to include the first working day thereafter.

#### **Article 6**

No reservation may be made to the provisions of this Convention.

#### **Article 7**

This Convention shall be without prejudice to the provisions of any treaties, conventions or bilateral or multilateral agreements concluded or to be concluded or any regulation made for their application, which govern particular aspects of the matters covered by this Convention.

### **Final clauses**

#### **Article 8**

- 1 This Convention shall be open to signature by the member States of the Council of Europe. It shall be subject to ratification or acceptance. Instruments of ratification or acceptance shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.
- 2 This Convention shall enter into force three months after the date of the deposit of the third instrument of ratification or acceptance.
- 3 In respect of a signatory State ratifying or accepting subsequently, the Convention shall come into force three months after the date of the deposit of its instrument of ratification or acceptance.

#### **Article 9**

Each Contracting Party may take the measures it deems appropriate concerning the application of this Convention to time-limits running at the time of entry into force of the Convention in respect of that Party.

#### **Article 4**

- 1 Lorsqu'un délai est exprimé en semaines, le *dies ad quem* est le jour de la dernière semaine dont le nom correspond à celui du *dies a quo*.
- 2 Lorsqu'un délai est exprimé en mois ou en années, le *dies ad quem* est le jour du dernier mois ou de la dernière année dont la date correspond à celle du *dies a quo* ou, faute d'une date correspondante, le dernier jour du dernier mois.
- 3 Lorsqu'un délai est exprimé en mois et en jours, ou en fractions de mois, on compte d'abord les mois entiers, puis les jours ou les fractions de mois: pour calculer les fractions de mois, on considère qu'un mois est composé de trente jours.

#### **Article 5**

Il est tenu compte des samedis, dimanches et fêtes légales dans la computation d'un délai. Toutefois, lorsque le *dies ad quem* d'un délai avant l'expiration duquel un acte doit être accompli est un samedi, un dimanche, un jour férié légal ou considéré comme tel, le délai est prolongé de façon à englober le premier jour ouvrable qui suit.

#### **Article 6**

Les dispositions de la présente Convention ne peuvent faire l'objet d'aucune réserve.

#### **Article 7**

La présente Convention ne porte pas atteinte aux dispositions des traités, conventions ou accords bilatéraux ou multilatéraux conclus ou à conclure ainsi qu'aux réglementations prises pour leur application, qui régissent, dans des domaines déterminés, la matière faisant l'objet de la présente Convention.

### **Clauses finales**

#### **Article 8**

- 1 La présente Convention est ouverte à la signature des Etats membres du Conseil de l'Europe. Elle sera ratifiée ou acceptée. Les instruments de ratification ou d'acceptation seront déposés près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.
- 2 La Convention entre en vigueur trois mois après la date du dépôt du troisième instrument de notification ou d'acceptation.
- 3 Elle entrera en vigueur à l'égard de tout Etat signataire qui la ratifiera ou l'acceptera ultérieurement trois mois après la date du dépôt de son instrument de ratification ou d'acceptation.

#### **Article 9**

Toute Partie contractante peut prendre les mesures qu'elle estime appropriées en ce qui concerne l'application de la présente Convention aux délais en cours au moment de l'entrée en vigueur de la Convention à son égard.

#### **Article 10**

- 1 After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe may invite any non-member State to accede thereto.
- 2 Such accession shall be effected by depositing with the Secretary General of the Council of Europe an instrument of accession which shall take effect three months after the date of its deposit.

#### **Article 11**

Each Contracting Party shall, when depositing its instrument of ratification, acceptance or accession, by a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe, specify which days are or shall, for the purposes of Article 5 of this Convention, be considered to be official holidays in its territory or in a part thereof. Any changes in respect of the particulars of such notification shall thereafter be notified to the Secretary General of the Council of Europe.

#### **Article 12**

- 1 Any Contracting Party may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.
- 2 Any Contracting Party may, when depositing its instrument of ratification, acceptance or accession or at any later date, by declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend this Convention to any other territory or territories specified in the declaration and for whose international relations it is responsible or on whose behalf it is authorised to give undertakings.
- 3 Any declaration made in pursuance of the preceding paragraph may, in respect of any territory mentioned in such declaration, be withdrawn according to the procedure laid down in Article 13 of this Convention.

#### **Article 13**

- 1 This Convention shall remain in force indefinitely.
- 2 Any Contracting Party may, in so far as it is concerned, denounce this Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.
- 3 Such denunciation shall take effect six months after the date of receipt by the Secretary General of such notification.

#### **Article 14**

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council and any State which has acceded to this Convention of:

- a any signature;
- b any deposit of an instrument of ratification, acceptance or accession;

#### **Article 10**

- 1 Après l'entrée en vigueur de la présente Convention, le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe pourra inviter tout Etat non membre du Conseil à adhérer à la présente Convention.
- 2 L'adhésion s'effectuera par le dépôt, près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, d'un instrument d'adhésion qui prendra effet trois mois après la date de son dépôt.

#### **Article 11**

Toute Partie contractante doit au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'adhésion, par notification adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, spécifier aux fins de l'article 5 de la présente Convention, quels sont sur tout ou partie de son territoire, les jours fériés légaux ou considérés comme tels. Tous changements concernant les informations contenues dans cette notification seront également notifiés au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

#### **Article 12**

- 1 Toute Partie contractante peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de notification, d'acceptation ou d'adhésion, désigner le ou les territoires auxquels s'appliquera la présente Convention.
- 2 Toute Partie contractante peut, au moment du dépôt de son instrument de notification, d'acceptation ou d'adhésion, ou à tout autre moment par la suite, étendre l'application de la présente Convention par déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe à tout autre territoire désigné dans la déclaration et dont elle assure les relations internationales ou pour lequel elle est habilitée à stipuler.
- 3 Toute déclaration faite en vertu du paragraphe précédent pourra être retirée, en ce qui concerne tout territoire désigné dans cette déclaration, aux conditions prévues par l'article 13 de la présente Convention.

#### **Article 13**

- 1 La présente Convention demeurera en vigueur sans limitation de durée.
- 2 Toute Partie contractante pourra, en ce qui la concerne, dénoncer la présente Convention en adressant une notification au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.
- 3 La dénonciation prendra effet six mois après la date de la réception de la notification par le Secrétaire Général.

#### **Article 14**

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe notifiera aux Etats membres du Conseil et à tout Etat ayant adhéré à la présente Convention:

- a toute signature;
- b le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation ou d'adhésion;

- d any notification received in pursuance of the provisions of paragraph 2 of Article 1;
- e any notification received in pursuance of the provisions of Article 11;
- f any declaration received in pursuance of the provisions of paragraphs 2 and 3 of Article 12;
- g any notification received in pursuance of the provisions of Article 13 and the date on which denunciation takes effect.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done at Basle, this 16th day of May 1972, in English and French, both texts being equally authoritative, in a single copy which shall remain deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each of the signatory and acceding States.



- c toute date d'entrée en vigueur de la présente Convention, conformément à son article 8;
- d toute notification reçue en application des dispositions du paragraphe 2 de l'article 1;
- e toute notification reçue en application des dispositions de l'article 11;
- f toute déclaration reçue en application des dispositions des paragraphes 2 et 3 de l'article 12;
- g toute notification reçue en application des dispositions de l'article 13 et la date à laquelle la dénonciation prendra effet.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

Fait à Bâle, le 16 mai 1972, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des États signataires et adhérents.